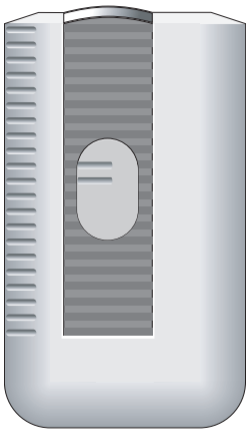


# 701r



**COOPER** Security

 Scantronic

EN

NL

Fr

It

Dk

N

Sv

De

Es

Pt

This product complies with the requirements of European Directive: **1995/5/EC** (Radio & Telecommunications Terminal Equipment Directive).

Part No. 497354 Iss 1

## Introduction

The 701REUR-50/60 are narrow-band, FM radio transmitters compatible with the 762r, 678r/769r and 7500r 868MHz radio receivers, and are designed to be used as an alarm trigger for social care alarms.

## Hardware

The units are supplied in an attractive, ABS, fire-retardant, plastic housing with a flexible, tactile, trigger button moulded in neoprene rubber. The non-allergenic, silicone rubber aerial cord of the 701-50 version enables the user to wear the unit around his or her neck. The unit has a degree of splash resistance but it is not designed to be immersed in water.

## Learning

Consult the Installation and Programming Guide for the receiver.

## Operation

Trigger the 701-50/60 by pressing the orange button on the front of the unit. A top-facing, red LED flashes six times (unless the battery is low) to confirm transmission.

## **Performance**

The 701-50/60 pendant transmitter is designed to operate over short distances, the actual range depends on the receiver aerial and the nature of the receiving path. As a reference, the 701-50 pendant transmitter /7500r receiver gives a range in excess of 300 metres over flat, open ground: the following multipliers should assist range estimates.

## **Path Factor**

Open, line-of-sight 1

Open, obscured path 0.3-0.9

Built-up area 0.2-0.5

In building (brick) 1.0-0.3

In building (re-inforced concrete) 0.05-0.3

In tunnels 0.05-2

The 701-60 has a reduced, flat, open-ground range of 150 metres.

## **Battery Life**

The 701-50/60 transmitters are powered by lithium-manganese-dioxide batteries, which are designed to give at least 20,000 operating cycles, or 3 years life if used twice per day.

The battery is permanently soldered to the transmitter and is not designed to be changed by the user. If the battery needs changing, return the whole unit, including the case, to your distributor or direct to Cooper Security Ltd Service Department.

## Battery Care

DO NOT DESTROY THE BATTERY IN A FIRE.

DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE BATTERY.

DO NOT HIT THE BATTERY WITH A HEAVY OBJECT.

PAY ATTENTION TO THE METHOD OF DISPOSAL,

if in any doubt contact Cooper Security Ltd for further disposal information.

## Accidental Immersion

After accidental immersion in any liquids, the unit can be opened and dried as described below. When completely dry the unit should be re-assembled, the case re-sealed and the whole unit tested for correct operation and range.

If the unit accidentally drops into non-liquid food-substances, it can be carefully wiped clean with a damp cloth. Do not under any circumstances wash the unit under running water or immerse it in water or a cleaning fluid.

## Disassembly

Open the case, by removing the two cross headed screws at the rear.

Turn the unit over so that the screw holes are underneath and gently remove the cover, taking care not to damage the sealant. Place the cover to one side.

Remove the transmitter board and allow the whole unit to dry.

## Reassembly

Refit the lid of the case, ensuring that the aerial cord is firmly gripped in the guides provided and the sealing “O” ring is correctly seated.

Replace the cross-headed screws into the holes and firmly screw the case together. It is essential that the screws are tightly secured as the water resistance is dependant on this. If necessary, re-seal the aerial entry/exit point, with DOW-CORNING sealant REF:RTV 3145.

**ON NO ACCOUNT USE AN ACETIC ACID BASED SEALANT.**

(Acetic acid sealants have a vinegar-like smell.)

## Clip option

An optional clip (part no. 04630EUR) is available, this clip enables the transmitter to be clipped to clothing and so avoid the possibility of falling into liquids or food. The clip uses a longer screw than the normal case screw but uses the same fixing holes.

## Testing

Determine the limits of the transmitter's range and inform the user of these limits. Check that the unit will function in all areas where the user EXPECTS it to function and point out any discrepancies.

**CAUTION**

Transmitter range depends on the receiver aerial and the nature of the receiving path.

To reduce the problems, there are a number of simple guide-lines that can be followed:

**NEVER** use the transmitter on a metal surface, including foil-backed wallpaper.

**AVOID** using the transmitter closer than one metre (3ft) from any computers or other high-powered electrical devices.

**AVOID** using the transmitter closer than one metre (3ft) from any substantial water pipes.

© Cooper Security Limited 2005

Every effort has been made to ensure that the contents of this leaflet are correct . However, neither the authors nor Cooper Security Limited accept any liability for loss or damage caused or alleged to be caused directly or indirectly by this leaflet. The contents of this leaflet are subject to change without notice.

Printed and published in the U.K.

## Introductie

701rEUR-50 resp. -60 zijn draadloze smalband FM zenders bestemd voor ontvangers 762r, 678r, 769r en 7500r 868MHz. De zenders zijn ontworpen voor alarmmeldingen op sociaal en medisch gebied.

## De zender

De zender wordt geleverd in een aantrekkelijke kunststof (ABS) behuizing met een flexibele, goed voelbare drukknop onder een kunstrubberen beschermingslaag. De antenne is verwerkt in een non-allergeen siliconen koord (701rEUR-50) zodat de gebruiker de zender om de hals kan dragen. De zender is redelijk spatwaterdicht, doch niet bestand tegen onderdompeling.

## Leren

Raadpleeg de installatie- en programmeerhandleiding van de betreffende ontvanger.

## Werking

Activeer de 701rEUR-50 resp. -60 door op de oranje knop te drukken. De rode LED bovenaan licht zes keer op (tenzij de batterij zwak is) als bevestiging dat het signaal is verzonden.

## Bereik

Zenders van het type 701rEUR-50 resp. -60 zijn ontworpen voor korte afstanden. Het werkelijke bereik is afhankelijk van de antenne van de ontvanger en de ruimte c.q. obstakels tussen zender en ontvanger. Als indicatie: zender 701rEUR-50 in combinatie met een 7500r ontvanger heeft een bereik van ca. 300 meter in een vlakke, open ruimte. Met de onderstaande factoren geven wij u enige vuistregels voor een indicatie van het bereik.

## Bereikfactoren

Open gebied

ontvanger vanaf zender zichtbaar: factor 1

ontvanger niet zichtbaar: 0,3 ~ 0,9

Bebouwing: 0,2 ~ 0,5

Binnen

baksteen: 1,0 ~ 0,3

gewapend beton: 0,05 ~ 0,3

In tunnel: 0,05 ~ 2

Het bereik van model 701rEUR-60 in een vlakke open ruimte is ca. 150 meter.

## Batterijen

De zenders zijn uitgevoerd met Lithium-Manganese-Dioxide batterijen. Bij een gebruik van twee keer per dag hebben deze batterijen een levensduur van 3 jaar, hetgeen overeenkomt met 20.000 schakelingen.

De batterij is aan de zender gesoldeerd en kan niet door de gebruiker worden vervangen. Als de batterij vervangen moet worden stuurt u de hele zender naar uw leverancier of naar Cooper Security Ltd. Service Dept.

GOOI DE BATTERIJ NIET IN OPEN VUUR.

PROBEER DE BATTERIJ NIET TE OPENEN.

SLA NIET OP DE BATTERIJ MET EEN ZWAAR VOORWERP.

GOOI DE BATTERIJ ZORGVULDIG WEG (KCA of speciale afgifteplaats)

Bij twijfel over afvalbehandeling van kunt u contact opnemen met Cooper Security Ltd.

## Onderhoud

### In vloeistof gevallen

Indien de zender per ongeluk in een vloeistof is gevallen kunt u hem openen en drogen zoals hieronder beschreven. Nadat alle onderdelen van de zender weer geheel droog zijn zet u hem weer in elkaar en u test hem op werking en bereik.

Als de zender per ongeluk in niet vloeibare etenswaren is terechtgekomen kunt u hem voorzichtig met een vochtige doek schoonmaken. Spoel de zender **NOOIT** onder de kraan af en dompel hem **NOOIT** in een (schoonmaak) vloeistof.

### Demontage

Open de zender door de twee kruiskopschroefjes aan de achterkant los te draaien.

Leg de zender op zijn rug en neem voorzichtig het bovendeeel af. Let op dat u de pakking niet beschadigt. Leg het bovendeeel op een veilige plaats apart.

Neem de printplaat uit de behuizing en laat alle onderdelen goed drogen.

### Hermontage

Plaats de printplaat weer voorzichtig in de behuizing, plaats het bovendeeel er op, let op dat de antenne stevig in de geleiding ligt en kijk of de O-ring op de juiste plaats zit.

Schroef nu het geheel aaneen met de twee kruiskopschroefjes. Het is belangrijk dat de twee schroefjes stevig zijn aangedraaid aangezien de mate van waterdichtheid hiervan afhankelijk is. Zonodig kunt u de afdichting van de antennedoos behandelen met DOW CORNING sealant RTV 3145. Gebruik NOOIT een afdichting op basis van azijnzuur (herkenbaar aan een azijngeur).

## Clip

Optioneel is een clip leverbaar (art.nr. 04630EUR). Met deze clip kan de zender aan kleding worden bevestigd om te voorkomen dat hij in voedsel of vloeistof terecht komt. De clip wordt vastgezet met een iets langere schroef, maar maakt gebruik van dezelfde schroefgaten.

## Testen

Bepaal het bereik van de zender en informeer de gebruiker hierover. Controleer of de zender in alle ruimtes functioneert waarin de gebruiker zich redelijkerwijs kan bevinden.

## **LET OP**

Het zendbereik is afhankelijk van de antenne van de ontvanger en de aard van het tussenliggende gebied.

Om problemen te voorkomen gelden een aantal eenvoudige vuitsregels:

Gebruik de zender nooit vanaf een metalen oppervlak of isolatiefolie.

Gebruik de zender (liever) niet binnen een straal van 1 meter van computers of elektrische apparaten.

Gebruik de zender (liever) niet binnen een straal van 1 meter van waterleidingen.

© Cooper Security Limited. 2005

Alles is in het werk gesteld om er voor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is, fouten en weglatingen uitgezonderd. Echter, noch de samenstellers, noch Cooper Security zullen enige aansprakelijkheid accepteren voor verlies of beschadiging, direct of indirect mogelijk door deze handleiding ontstaan. De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande aankondiging aan de laatste stand van zaken worden aangepast.

Gedrukt en uitgegeven in het V.K.

## Description

Le 701REUR-50/60 est un émetteur radio FM à bande étroite compatible avec les récepteurs radio 762r, 678r/769r et 7500r 868 MHz. Il est destiné spécifiquement au déclenchement d'alarmes d'urgence.

## Matériel

Le médaillon se présente sous la forme d'un boîtier en plastique ABS élégant et ignifuge, pourvu d'un bouton flexible et tactile moulé dans du caoutchouc néoprène. Le cordon non-allergénique en caoutchouc silicone de la version 701-50 permet à l'utilisateur de porter le médaillon autour du cou. Cet équipement possède un degré de résistance aux éclaboussures mais pas à l'immersion.

## Apprentissage

Consulter le manuel d'installation et de programmation du récepteur utilisé.

## Fonctionnement

Pour déclencher le 701-50/60, presser le bouton orange situé sur la face avant du médaillon. Une LED rouge localisée sur la partie supérieure de l'unité clignote six fois (sauf en cas de tension batterie basse), afin de confirmer que la transmission a bien été effectuée.

## Performances

L'émetteur médaillon 701-50/60 est conçu pour fonctionner sur de courtes distances. Sa portée dépend de l'antenne du récepteur et de la nature de la trajectoire de réception. A titre d'exemple, la portée de l'ensemble émetteur médaillon 701-50 / récepteur 7500r dépasse les 300 mètres en zone plane et dégagée. Les coefficients multiplicateurs suivants doivent être appliqués à cette portée moyenne pour connaître la portée susceptible d'être atteinte dans divers environnements :

### Facteurs ayant une incidence sur la portée

Trajectoire dégagée	1
Trajectoire dégagée mais avec arbres	0,3 - 0,9
Zone d'immeubles	0,2 - 0,5
Bâtiment en brique	1,0 - 0,3
Bâtiment en béton armé	0,05 - 0,3
Tunnels	0,05 - 2

La portée de l'émetteur 701-60 est plus faible : 150 mètres en zone plane et dégagée.

## Durée de vie des piles

Les émetteurs 701-50/60 sont alimentés par des piles au lithium-manganèse-dioxyde, conçues pour permettre au minimum 20 000 cycles de fonctionnement ou une durée de vie de 3 ans lorsqu'ils sont utilisés à une fréquence de deux fois par jour.

La pile est soudée de manière définitive à l'émetteur et n'est pas remplaçable par l'utilisateur. S'il s'avère nécessaire de la remplacer, retourner le médaillon dans son intégralité au distributeur ou directement au service Maintenance de Cooper Security Ltd.

## Précautions d'utilisation des piles

NE PAS BRULER LA PILE.

NE PAS TENTER DE L'OUVRIR.

NE PAS HEURTER LA PILE AVEC UN OBJET LOURD.

VEILLER A DEPOSER LES PILES USAGEES DANS LES LIEUX ET CONTAINERS PREVUS A CET EFFET,

En cas de doute, contacter Cooper Security Ltd pour plus d'informations.

## **Immersion accidentelle**

En cas d'immersion accidentelle dans un liquide quelconque, il est recommandé d'ouvrir l'émetteur et de procéder au séchage de ses différents composants en respectant les indications qui suivent. Une fois cette opération réalisée, il est nécessaire de réassembler les divers éléments de l'émetteur, de resceller le boîtier puis de tester toutes les fonctionnalités de l'appareil afin de vérifier son bon fonctionnement et sa portée.

Si l'émetteur tombe accidentellement dans une substance alimentaire non liquide, il suffit de l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon humide. Quelles que soient les circonstances, ne jamais passer l'appareil sous l'eau ou le plonger dans de l'eau ou tout autre produit de nettoyage.

## **Démontage**

Ouvrir le boîtier en retirant les deux vis cruciformes situées à l'arrière de celui-ci.

Retourner le médaillon de manière à ce que les trous des vis soient en dessous puis retirer doucement le capot avant, en prenant soin de ne pas endommager le joint d'étanchéité. Mettre le capot de côté.

Retirer le circuit imprimé de l'émetteur et laisser sécher le tout.

## Remontage

Replacer la face avant, en veillant à ce que l'antenne soit fermement enserrée dans les guides prévus à cet effet et à ce que le joint torique d'étanchéité soit correctement positionné.

Replacer les vis cruciformes et serrer fortement. S'assurer que le boîtier est bien vissé car la résistance à l'eau de ce dernier en dépend. Si nécessaire, resceller le point d'entrée/sortie de l'antenne à l'aide d'un mastic DOW-CORNING, référence RTV 3145.

**NE JAMAIS UTILISER DE MASTIC A BASE D'ACIDE ACETIQUE.**

(ce type de produit présente une forte odeur vinaigrée).

## Clip (optionnel)

Un clip (référence 04630EUR) est disponible en option. Ce dernier permet à l'utilisateur de fixer l'émetteur à ses vêtements et ainsi de limiter le risque de chute de celui-ci dans des substances liquides ou alimentaires. Ce clip utilise une vis plus longue que celles habituellement employées pour le boîtier, mais les trous de fixation restent les mêmes.

## Test

Il est nécessaire de déterminer les limites de portée de l'émetteur et d'informer l'utilisateur de celles-ci. Vérifier que l'émetteur peut fonctionner partout où l'utilisateur pourrait être amené à s'en servir et repérer toute anomalie.

## **AVERTISSEMENT**

La portée de l'émetteur dépend de l'antenne du récepteur et de la nature de la trajectoire de réception.

Pour limiter le risque de survenance de problèmes, il est recommandé de respecter quelques indications très simples :

Ne JAMAIS utiliser l'émetteur sur une surface métallique, y compris sur un papier peint faisant office de pare-vapeur.

EVITER de se servir de l'émetteur à une distance inférieure à un mètre de tout ordinateur ou équipement électrique à grande puissance.

EVITER également de se servir de l'émetteur à moins de un mètre de toute conduite d'eau.

© Cooper Security Limited 2005

La plus grande attention a été apportée à l'exactitude des informations contenues dans ce document. Les auteurs de cette notice ainsi que la société Cooper Security Limited déclinent toute responsabilité en cas de pertes ou de dommages provoqués ou supposés avoir été provoqués directement ou indirectement par ce guide. Par ailleurs, le contenu de ce document est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

## Descrizione

I 701rEUR-50/60 sono trasmettitori a 868MHz in Modulazione di Frequenza (FM) ed in Banda Stretta (20 KHz) compatibili con la serie di ricevitori 762r, 678r/769r e con il sistema radio Homelink 75. Questi trasmettitori sono stati progettati per essere utilizzati come attivazione di "allarme sociale" (panico, malore, soccorso).

## Caratteristiche Fisiche

Il trasmettitore è alloggiato in un contenitore in ABS ritardante la fiamma e dotato di un pulsante in neoprene flessibile e delicato al tatto. La versione 701rEUR-50 consente di essere comodamente indossato intorno al collo. L'unità è resistente agli schizzi di acqua, ma è da evitare l'intera immersione.

## Apprendimento

Consultare il manuale del relativo ricevitore.

## Funzionamento

Per attivare il 701-50/60 premere il pulsante arancione sull'unità. Il LED posto sul frontale lampeggia 6 volte per confermare la trasmissione (a meno che la batteria sia scarica).

## **Prestazioni**

I trasmettitori 701rEUR-50/60 sono stati progettati per trasmettere anche a distanze importanti che dipendono dal tipo di antenna installata sul ricevitore e dai fattori di attenuazione presenti nella installazione. Come dato di riferimento, il trasmettitore 701rEUR-50 installato in un sistema radio Homelink 75 ha una portata superiore ai 300 metri in aria libera.

## **Fattori di Attenuazione**

Aperto, in linea visiva = 1

Aperto, percorso oscurato = da 0.3 a 0.9

Area Abitata = da 0.2 a 0.5

In edificio (mattoni) = da 1.0 a 0.3

In edificio (cemento armato) = da 0.05 a 0.3

In galleria = da 0.05 a 2

Il 701rEUR-60 ha una copertura ridotta a circa 150 metri in aria libera.

## **Durata Batteria**

I trasmettitori 701rEUR-50/60 sono alimentati da batteria al litio progettate per garantire 20,000 attivazioni o un durata approssimativa di 3 anni se utilizzato due volte al giorno.

La batteria è saldata permanentemente al trasmettitore e non è stata progettata per essere sostituita dall'utente. Nel caso sia necessario sostituire la batteria, restituire l'unità completa al proprio fornitore o direttamente alla Cooper Security LTD.

## **Avvertenze per la Batteria**

NON GETTARE LA BATTERIA SUL FUOCO.

NON TENTARE DI APRIRE LA BATTERIA.

NON COLPIRE LA BATTERIA CON OGGETTI PESANTI.

ATTENZIONE AL METODO USATO PER LO STOCCAGGIO E LA DISTRUZIONE

## **Immersione Accidentale**

Se immerso accidentalmente in un qualsiasi liquido, l'unità può essere aperta come descritto sotto. Quando completamente asciutto riassemble, sigillare l'unità e provarne il funzionamento.

Nel caso l'unità cada su qualsiasi sostanza non liquida, pulire attentamente con un panno asciutto. Assolutamente non pulire l'unità con acqua o qualsiasi altro prodotto di pulizia liquido.

## **Disassemblaggio**

Aprire il contenitore rimuovendo le due viti a croce situate sul retro.

Girare l'unità in modo che le viti siano nella parte inferiore e rimuovere delicatamente il coperchio facendo attenzione a non danneggiare la parte sigillante.

Rimuovere la scheda trasmettitore per consentire l'asciugatura dell'unità.

## Riassemblaggio

Riposizionare il coperchio del contenitore assicurandosi che la cordina sia fermamente inserita nelle apposite guide e che l'anello sigillante sia correttamente inserito.

Riposizionare le viti a croce negli appositi fori per chiudere il contenitore. E' fondamentale serrare bene le viti in quanto la resistenza all'acqua del dispositivo dipende da questo. Se necessario, sigillare opportunamente i punti in ingresso/uscita dell'antenna con sigillante REF:RTV 3145.

**NON UTILIZZARE SIGILLANTI BASATI SU ACIDO ACETICO.** (questo tipo di sigillanti hanno odore di aceto.)

Opzione a Clip

E' disponibile una Clip opzionale (codice 04630EUR) che consente di agganciare il trasmettitore ai vestiti in modo da impedire cadute accidentali.

## Test

Determinare il limite di copertura del trasmettitore verificando che il segnale radio proveniente da ogni parte del sito sia ricevuto correttamente sul ricevitore.

## **ATTENZIONE**

La portata del trasmettitore dipende dal tipo di antenna installata sul ricevitore e dalla tipologia del percorso del segnale radio.

Per ridurre al minimo eventuali problemi, seguire le semplici linee guida:

**MAI** utilizzare il trasmettitore su ampie superfici metalliche.

**EVITARE** di attivare il trasmettitore a meno di un metro da computer od altri dispositivi elettronici.

**EVITARE** di attivare il trasmettitore a meno di un metro da tubi metallici (conduttore di acqua, gas, ecc.).

© Cooper Security Limited 2005

Ogni sforzo è stato compiuto per garantire la correttezza dei contenuti del presente testo. Tuttavia, gli autori e la Cooper Security Limited non accettano responsabilità per perdite o danni causati o presumibilmente causati dal presente testo direttamente o indirettamente. Il contenuto del testo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Stampato e pubblicato nel Regno Unito.

## Beskrivelse

701rEUR-50/60 er FM "narrowband" radiosendere, der er kompatible med 762r, 678r/769r og 7500r 868M radiosendere og konstrueret til at kunne bruges som udløser for tryghedsalarmer.

## Hardware

Enhederne leveres i en flot, ABS, brandhæmmende plasticboks med en fleksibel berøringsknap af neoprengummi. Det allergitestede antennekabel af silikonegummi til 701-50 versionen giver brugeren mulighed for at bære enheden om halsen. Enheden kan tåle vandstænk, men er ikke konstrueret til at blive sænket ned i vand.



## Indlæsning

Se installerings- og programmeringsvejledningen for modtagerdelen.

## Betjening

701-50/60 udløses ved at trykke på den orange knap foran på enheden. Det røde LED øverst blinker 6 gange (medmindre batteriet er ved at være opbrugt) for at bekræfte transmissionen.

## Rækkevidde

701-50/60 alarmsenderen er konstrueret til at fungere over korte afstande. Den faktiske rækkevidde afhænger af modtagerdelens antenne og transmissionsvejens beskaffenhed. Det kan oplyses, at 701-50 nødtrykssenderen/7500r modtageren har en rækkevidde ud over 300 meter over fladt åbent terræn. Følgende multiplikatorer kan benyttes til at vurdere rækkevidden.

## Multiplikatorer

Åben, sigtelinie	1
Åben, skjult vej	0,3-0,9
Bebygget område	0,2-0,5
Inde i bygning (mursten)	1,0-0,3
Inde i bygning (jernbeton)	0,05-0,3
I tunneller	0,05-2

701-60 har en reduceret, flad, åben terræn rækkevidde på 150 meter.

## Batteriets levetid

701-50/60 sendere bruger litium-mangandioxyd batterier, der er konstrueret til mindst 20.000 aktiveringer eller 3 års levetid ved brug tre gange om dagen.

Batteriet er loddet fast til senderen og kan ikke ændres af brugere. Skal batteriet udskiftes, returneres hele enheden, også boksen, til distributøren eller direkte til Cooper Security Ltd.'s serviceafdeling.

## **Behandling af batteriet**

BRÆND ALDRIG BATTERIET

FORSØG IKKE AT ÅBNE BATTERIET

SLÅ IKKE PÅ BATTERIET MED EN HÅRD GENSTAND

VÆR OPMÆRKSOM PÅ AT BATTERIET BORTSKAFFES KORREKT

I tvivlstilfælde kontakt Cooper Security Ltd. for flere oplysninger om bortskaffelse.

## **Hvis enheden ved et uheld kommer i kontakt med vand**

Hvis enheden ved et uheld kommer i kontakt med vand, kan den åbnes og tørres som beskrevet nedenfor. Når den er helt tør, samles den igen, boksen genforsegles og hele enheden testes for korrekt drift og rækkevidde.

Hvis enheden ved et uheld kommer i kontakt med ikke-flydende fødevarer, kan man forsigtigt tørre den af med en fugtig klud. Vask den ikke under nogen omstændigheder under rindende vand. Dyp den ikke i vand eller rengøringsmidler.

Dk

## Demontering

Boksen åbnes ved at fjerne de to stjerneskrue på bagsiden.

Vend enheden om således, at skruehullerne er underneden og fjern forsigtigt låget. Pas på ikke at beskadige forseglingen. Læg dækslet til side.

Fjern sendepladen og lad hele enheden tørre.

## Gensamling

Sæt låget på boksen igen og sørg for at antennekablet sidder fast i skinnerne og at tætningsringen "O" er korrekt anbragt.

Sæt stjerneskrueerne i hullerne og skru boksen godt sammen. Det er vigtigt, at skrueerne er skruet rigtigt på, da vandtætheden er afhængig af dette. Genforsegl om nødvendigt antenneindgangs/udgangsstederne med DOW-CORNING tætningsmiddel REF: RTV 3145.

**BENYT ALDRIG ET SYREBASERET TÆTNINGSMIDDEL.**

(Syrebaserede tætningsmidler har en eddikeagtig lugt).

## Clips

Der fås en clips (varenr. 04630EUR), hvormed senderen kan clipses på tøjet således, at man undgår at den falder ned i vand eller mad. Clipsen bruger en længere skrue end den normal skrue, men bruger de samme monteringshuller.

## **AFPRØVNING**

Fastsæt begrænsningerne i senderens rækkevidde og informér brugeren herom. Kontrollér at enheden kan fungere i alle de områder, brugeren FORVENTER at den skal fungere og udpeg eventuelle afvigelser.

### **FORSIGTIG!**

Senderrækkevidden afhænger af modtagerdelens antenne og transmissionsvejens beskaffenhed.

For at mindske eventuelle problemer bør en række simple retningslinier følges:

Benyt **ALDRIG** senderen på en metalflade, herunder tapet med foliebagside.

**UNDGÅ** at benytte senderen tættere end én meter fra computere eller andre kraftige elektriske apparater.

**UNDGÅ** at benytte senderen tættere end én meter fra større vandrør.

©Cooper Security Limited 2005

Alle bestræbelser er gjort for at sikre, at indholdet af denne brochure er korrekt. Hverken forfatterne eller Cooper Security Limited påtager sig dog ansvar for tab eller skade, der er forårsaget eller hævdet forårsaget direkte eller indirekte af denne brochure. Vi forbeholder os ret til at ændre indholdet uden varsel.

Trykt og udsendt i UK.

## Beskrivelse

701REUR-50/60 er smalband, FM radiosendere, som er kompatible med 762r, 678r/769r og 7500r 868MHz radiomottakere og er designet til å brukes som alarmaktivering til personlige sikkerhetsalarmer.

## Hardware

Enhetene blir levert i et flott ABS, brannhemmende plasthus med en fleksibel touchknapp, som er støpt inn i neoprengummi. Det ikke-allergente antennekablet, som er bekledd med silikonegummi på 701-50 versjonen, gjør det mulig for brukeren å ha det rundt halsen. Enheten er til en viss grad smussavvisende, men den er ikke laget til å kunne dyppes ned i vann.

## Innlesing

Se i Installasjons- og Programmeringsveiledningen til mottakeren.

## Funksjon

701-50/60 blir aktivert ved å trykke på den oransje knappen på forsiden av enheten. En rød LED, som har forsiden opp, blinker seks ganger (medmindre batteriet er lavt) for å bekrefte transmisjonen.

## Ytelse

701-50/60 alarmsenderen er laget til å virke på korte avstander, og den aktuelle rekkevidden avhenger av mottakerantennen og av transmisjonsveien. Det kan nevnes, at 701-50 /7500r senderen har en rekkevidde på 300 m over flatt, åpent land. De følgende multiplikatorer hjelper til med å regne ut rekkevidden.

## Transmisjonsvei

Åpen, siktelinje 1

Åpen, skjult vei 0.3-0.9

Oppbyggingsområde 0.2-0.5

I bygning (murstein) 1.0-0.3

I bygning (armert betong) 0.05-0.3

I tunneler 0.05-2

701-60 har en redusert rekkevidde på 150 m på flat, åpent terreng.

## Batteriets levetid

701-50/60 senderne er ladd opp med litium-manganese-dioxid batterier, som er laget til å gi minst 20.000 operasjonscykluser eller 3 års levetid, hvis de brukes to ganger om dagen.

Batteriet er loddet fast til senderen og er ikke utformet slik at det kan skiftes ut av brukeren. Hvis batteriet trenger til å bli skiftet ut, skal hele enheten, inklusive boksen, returneres til forhandleren eller direkte til Cooper Security Ltd Service Department.

## **Behandling av batteriet**

**BRENN ALDRI BATTERIET.**

**PRØV IKKE PÅ Å ÅPNE BATTERIET.**

**SLÅ ALDRI PÅ BATTERIET MED EN TUNG GJENSTAND.**

**VÆR OPPMERKSOM PÅ HVORDAN BATTERIET SKAL DESTRUERES.**

I tviltilfeller, kontakt Cooper Security Ltd for flere opplysninger om bortskaffing.

## **Hvis enheten ved et uhell kommer i berøring med vann**

Hvis enheten ved et uhell kommer i berøring med en eller annen væske, kan den åpnes og tørkes, slik som det blir beskrevet nedenfor. Når enheten er helt tørr, skal den samles igjen, boksen forsegles igjen og hele enheten kontrolleres for korrekt funksjon og rekkevidde.

Hvis enheten ved et uhell faller ned i en ikke-væskeformig fødevaresubstans, kan man forsiktig tørke den av med en ren og fuktig klut. Enheten må under ingen omstendigheter vaskes i rinnende vann eller dyppes ned i vann eller rengjøringsvæske.

**N**

## Demontering

Lukk opp boksen ved å fjerne to skruer med krysshode på baksiden.

Snu enheten på hodet, sånn at skrueshullene er nede og ta så lokket av forsiktig, og pass på ikke å ødelegge forseglingen. Legg vekk lokket.

Fjern sendeplaten og la hele enheten tørke.

## Samling

Plasser lokket på boksen igjen og sørg for, at antennekablet sitter godt fast i styreskinnene og at tettningsringen "O" er plassert korrekt.

Anbring krysshodeskruene i hullene igjen og skru boksen tett sammen. Det er viktig, at skruene er tette, da motstanden mot inntrenging av vann avhenger av dette. Om nødvendig, gjenforsegl antenneinngangen/utgangen ved hjelp av DOW-CORNING forsegler REF:RTV 3145.

EN FORSEGLER, SOM ER BASERT PÅ ASETISK SYRE, MÅ ALDRIG BRUKES.

(Forseglinger med asetisk syre lukter som eddik.)

## Valg av klips

En valgfri klips (del nr. 04630EUR) kan leveres og ved hjelp av denne klipsen kan senderen klipses fast på tøyen, slik at man unngår at den faller ned i væsker eller i mat. Klipsen har en lengre skrue enn den normale boksskruen, men passer inn i de samme fastgjøringshullene.

## Testing

Fastsett begrensningene for senderens rekkevidde og gjør brukeren oppmerksom på disse begrensningene. Kontroller, at enheten kommer til å virke på alle de områder, der brukeren FORVENTER, at den skal virke og gjør oppmerksom på eventuelle forskjelligheter.

### **PASS PÅ**

Senderekkevidden avhenger av mottakantennen og av sendetransmisjonen.

For å minske problemene finnes det noen enkle retningslinjer, som man kan følge:

Bruk **ALDRIG** senderen på en metallflate, inklusiv tapet med foliebakside.

**UNNGÅ** å bruke senderen tettere enn en meter fra komputere eller annet, kraftig elektrisk utstyr.

**UNNGÅ** å bruke senderen tettere enn en meter fra store vannrør.

© Cooper Security Limited 2005

Alt er blitt gjort for å sikre, at innholdet i denne brosjyren er korrekt. Men verken forfatterne eller Cooper Security Limited tar på seg noe ansvar for tap eller skade, som kan skyldes direkte eller indirekte av denne brosjyren. Innholdet i denne brosjyren kan endres uten varsel.

Trykket og offentliggjort i U.K.

## Introduktion

701REUR-50/60 är FM-radiosändare för smalband som är kompatibel med 762r, 678r/769r och 7500r 868 MHz-radiomottagare och är utformad att användas för larmanrop inom omsorgen.

## Hårdvara

Enheterna levereras i ett snyggt, brandtåligt hölje av ABS-plast med en flexibel, taktill utlösare som är formad i neoprengummi. Tack vare 701-50-versionens icke-allergiframkallande antenn av silikongummi kan användaren bära enheten runt halsen. Enheten tål stänk till en viss grad, men är inte avsedd att doppas i vatten.

## Utbildning

Se mottagarens installations- och programmeringshandbok.

## Handhavande

Utlös 701-50/60 genom att trycka på den orange knappen på enhetens framsida. Överst blinkar en röd lysdiod sex gånger (om inte batteriet har tagit slut) för att bekräfta sändning.

## Prestanda

701-50/60-halsbandssändaren är avsedd för korta avstånd; den faktiska räckvidden beror på mottagarens antenn och mottagningsförhållandena. Som referens har 701-50-halsbandsändaren/7500r-mottagaren en räckvidd på mer än 300 meter i en platt och öppen miljö. Använd följande multiplikatorer för att uppskatta räckvidden:

## Synvinkelsfaktorer

Öppen synlinje 1

Öppen, skymd synlinje 0,3-0,9

Uppbyggt område 0,2-0,5

Inuti en byggnad (tegel) 1,0-0,3

Inuti en byggnad (förstärkt betong) 0,05-0,3

I tunnlar 0,05-2

701-60 har en mindre räckvidd på 150 meter i en plan och öppen miljö.

## Batterilivslängd

701-50/60-sändarna drivs med ett litium-mangan-dioxid-batteri, som är utformat att räcka i åtminstone 20 000 driftscykler eller 3 år om det används två gånger om dagen.

Batteriet är fastlödat i sändaren och inte avsett att bytas av användaren. Om batteriet behöver bytas återlämnar du hela enheten, inklusive höljet, till distributören eller direkt till Cooper Security Ltd Service.

## Batterivård

BRÄNN INTE UPP BATTERIET.

FÖRSÖK INTE ÖPPNA BATTERIET.

SLÅ INTE PÅ BATTERIET MED ETT TUNGT FÖREMÅL.

TÄNK PÅ HUR BATTERIET SKA KASSERAS.

Kontakta Cooper Security Ltd för mer information om hur du kasserar batteriet om du känner dig osäker.

## Oavsiktlig blötläggning

Om enheten oavsiktligt har doppats i vätska kan du öppna och torka enheten så som beskrivs nedan. När enheten är helt torr ska den monteras ihop igen, höljet sammanfogas och hela enheten ska testas för korrekt funktion och räckvidd.

Om du oavsiktligt tappar enheten i mat med fast karaktär, kan den försiktigt torkas ren med en fuktig trasa. Tvätta inte, under några som helst omständigheter, enheten i rinnande vatten och doppa den inte i vatten eller rengöringsvätska.

## Demontering

Öppna höljet genom att ta bort de två krysskruvarna på baksidan.

Vänd på enheten så att skruvhålen är underst och lyft försiktigt av locket så att du inte skadar tätningen. Lagg locket åt sidan.

Ta ut sändarkortet och låt hela enheten torka.

## Montering

Sätt tillbaka höljets lock och se till att antennsladden sitter säkert i avsett spår och den förseglande "O-ringen" sitter rätt.

Sätt tillbaka krysskruvarna i hålen och skruva ihop höljet ordentligt. Det är mycket viktigt att skruvarna är ordentligt åtskruvade eftersom vattentåligheten beror på detta. Om det behövs kan du täta där antennen kommer in/går ut med RTV 3145 från DOW-CORNING.

**ANVÄND PÅ INGA VILLKOR EN ÄTTIKSYRABASERAD TÄTNINGSMASSA.**

(Tätningssmassor som innehåller ättiksyra luktar lite som vinäger.)

## Clipstillval

Ett clips finns som tillval (serienr 04630EUR). Det gör att sändaren kan fästas på kläderna så att den inte ramlar ned i vätskor och mat. Till clipset används en längre skruv än den vanliga skruven till locket, men samma skruvhål utnyttjas.

## Test

Kontrollera sändarens räckvidd och informera användaren om denna. Kontrollera att enheten fungerar i alla de områden där användaren FÖRVÄNTAR sig att den ska fungera och påpeka eventuella avvikelser.

## **IAKTTAG FÖRSIKTIGHET**

Sändarens räckvidd beror på mottagarens antenn och mottagningsförhållandena.

Det finns flera enkla steg du kan följa för att minska problemen:

Använd ALDRIG sändaren på en metallyta, inklusive tapeter med foliebaksida.

UNDVIK att använda sändaren närmare än en meter från datorer och andra elektriska högspänningseinheter.

UNDVIK att använda sändaren närmare än en meter från större vattenledningar.

© Cooper Security Limited 2005

Alla anstängningar har gjorts för att säkerställa att innehållet i denna vägledning är korrekta. Varken författarna eller Cooper Security Limited påtar sig dock ansvar för förlust eller skada, som har eller påstås orsakats direkt eller indirekt av denna vägledning. Vi förbehåller oss rätten till att ändra innehållet utan varsel.

Tryckt och distribuerat i UK.

## **Einführung**

Die Serie 701REUR-50/60 besteht aus Schmalband-FM-Funksendern, die mit den Funkempfängern 762r, 678r/769r und 7500r mit 868 MHz kompatibel sind und so konstruiert wurden, dass sie als Alarmauslöser für Alarme im Sozialfürsorgebereich eingesetzt werden können.

## **Ausstattung**

Die Geräte werden in einem attraktiven, brandhemmenden ABS-Kunststoffgehäuse mit einem flexiblen, fühlbaren, aus Neoprengummi geformten Auslöseknopf geliefert. Das nicht allergene Antennenkabel aus Silikongummi der Version 701-50 ermöglicht dem Benutzer, das Gerät um den Hals herum zu tragen. Das Gerät hat eine gewisse Spritzwasserfestigkeit, ist aber nicht zum Eintauchen in Wasser geeignet.

## **Lernen**

Bitte sehen Sie die Installations- und Programmieranleitung für den Empfänger ein.

## **Betrieb**

Lösen Sie den 701-50/60 aus, indem Sie den orangenen Knopf vorne am Gerät drücken. Eine nach oben zeigende rote LED blinkt sechs Mal (außer, wenn die Batterie schwach ist), um die Übertragung zu bestätigen.

De

## Leistung

Der Anhängesender 701-50/60 wurde so konstruiert, dass er über kurze Entfernungen betrieben werden kann. Die tatsächliche Reichweite ist von der Empfängerantenne und der Art des Empfängerpfads abhängig. Als Hinweis gilt: Der Anhängesender 701-50 mit dem Empfänger 7500r hat eine Reichweite von mehr als 300 m über flachem, offenem Boden. Folgende Faktoren müssten bei der Schätzung der Reichweite behilflich sein:

### Pfadfaktoren

Offen, Sichtlinie	1
Offen, verdeckter Pfad	0,3-0,9
Bebauter Bereich	0,2-0,5
In Gebäude (Backstein)	1,0-0,3
In Gebäude (Stahlbeton)	0,05-0,3
In Tunnels	0,05-2

Der 701-60 hat einen reduzierten Bereich von 150 m bei flachem, offenem Boden.

## Batterielebensdauer

Der Sender 701-50/60 wird mit Lithium-Mangan-Dioxid-Batterien betrieben, die so konstruiert wurden, dass sie eine Lebensdauer von mindestens 20 000 Arbeitszyklen haben. Bei einem Einsatz von zwei Mal täglich haben Sie eine Lebensdauer von 3 Jahren.

Die Batterie ist permanent am Sender angelötet und ist nicht zum Auswechseln durch den Benutzer konstruiert. Wenn die Batterie ausgewechselt werden muss, senden Sie bitte das vollständige Gerät, einschließlich des Gehäuses, an Ihren Händler oder direkt an Cooper Security Ltd Service Department zurück.

## **Pflege der Batterie**

WERFEN SIE DIE BATTERIE NICHT IN EIN FEUER.

VERSUCHEN SIE NICHT, DIE BATTERIE ZU ÖFFNEN.

SCHLAGEN SIE NICHT MIT EINEM SCHWEREN GEGENSTAND AUF DIE BATTERIE.

VERWENDEN SIE EINE GEEIGNETE ENTSORGUNGSMETHODE.

Wenn Sie irgendwelche Zweifel haben, fordern Sie von Cooper Security Ltd weitere Informationen über die Entsorgung an.

**Versehentliches Eintauchen**

Wenn das Gerät versehentlich in eine Flüssigkeit eingetaucht wird, kann es, wie unten beschrieben, geöffnet und getrocknet werden. Wenn das Gerät vollständig trocken ist, muss es wieder zusammgebaut, das Gehäuse versiegelt und das gesamte Gerät auf seinen ordnungsgemäßen Betrieb und seine Reichweite überprüft werden.

Wenn das Gerät versehentlich in nicht flüssige Lebensmittel fällt, kann es vorsichtig mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Das Gerät darf unter keinen Umständen mit fließendem Wasser abgewaschen oder in Wasser oder einen Flüssigreiniger eingetaucht werden.

De

## **Demontage**

Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die zwei Kreuzschlitzschrauben auf der Rückseite entfernen.

Drehen Sie das Gerät um, damit sich die Befestigungslöcher unten befinden, dann entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung und achten darauf, dass Sie die Dichtmasse nicht beschädigen. Legen Sie die Abdeckung zur Seite.

Entfernen Sie die Senderplatine und lassen Sie das ganze Gerät trocknen.

## **Erneuter Zusammenbau**

Bringen Sie den Deckel des Gehäuses wieder an und achten Sie dabei darauf, dass das Antennenkabel von den vorhandenen Führungen fest ergriffen wird und die O-Ring-Dichtung richtig sitzt.

Bringen Sie die Kreuzschlitzschrauben wieder in den Löchern an und schrauben Sie das Gehäuse fest zusammen. Ein festes Anziehen der Schrauben ist unbedingt erforderlich, da die Wasserbeständigkeit davon abhängig ist. Soweit erforderlich, versiegeln Sie den Antenneneingangs- und -ausgangspunkt mit der Dichtungsmasse REF:RTV 3145 von DOW-CORNING.

**UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DÜRFEN SIE EINE DICHTUNGSMASSE AUF ESSIGSÄUREBASIS VERWENDEN.**

(Dichtungsmasse mit Essigsäure hat einen essigartigen Geruch.)

## Clipooption

Ein wahlweiser Clip (Art.-Nr. 04630EUR) ist erhältlich, der ermöglicht, dass der Sender an der Kleidung befestigt wird, wodurch verhindert wird, dass er in Flüssigkeiten oder Lebensmittel fallen kann. Der Clip hat eine längere Schraube als die normale Gehäuseschraube, verwendet aber dieselben Befestigungslöcher.

## Testen

Bestimmen Sie die Grenze der Reichweite des Senders und informieren Sie den Benutzer über diese Einschränkungen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät in allen Bereichen funktioniert, in denen der Benutzer sein Funktionieren ERWARTET, und weisen Sie auf etwaige Differenzen hin.

## ACHTUNG!

Die Reichweite des Senders ist von der Empfängerantenne und der Art des Empfängerpfads abhängig.

Es gibt eine Reihe von einfachen Richtlinien zum Reduzieren der Probleme, die befolgt werden können:

Verwenden Sie den Sender NIEMALS an einer Metalloberfläche, wie z. B. Tapeten mit einer Folienschicht.

VERMEIDEN Sie eine Verwendung des Senders weniger als 1 Meter von Computern oder anderen elektrischen Leistungsgeräten entfernt.

VERMEIDEN Sie die Verwendung des Senders weniger als 1 Meter von großen Wasserrohren entfernt.

© Cooper Security Limited 2005

Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieses Merkblattes korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch Cooper Security Limited die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der mittelbar oder unmittelbar aufgrund dieses Merkblattes verursacht wurde, oder von dem behauptet wird, dass er dadurch entstanden ist. Der Inhalt dieses Merkblattes kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

In Großbritannien gedruckt und veröffentlicht.

## Introducción

Los 701REUR-50/60 son transmisores de radio FM de banda estrecha compatibles con los receptores de radio de 868MHz 762r, 678r/769r y 7500r y están diseñados para utilizarse como disparos de alarma para alarmas de cuidado social.

## Equipo

Las unidades se suministran en una atractiva caja de plástico, resistente al fuego con un botón de disparo táctil y flexible moldeado en goma de neopreno. El cable de antena de goma de silicona no alérgica de la versión 701-50 permite que el usuario lleve la unidad colgada en el cuello. La unidad tiene cierto grado de resistencia a las salpicaduras pero no está diseñada para sumergirse en el agua.

## Aprendizaje

Consulte la Guía de instalación y programación del receptor.

## Funcionamiento

Dispare el 701-50/60 usando el botón naranja de la parte delantera de la unidad. Un LED rojo superior destella seis veces (a menos que la carga de la pila sea baja) para confirmar la transmisión.

## Rendimiento

El transmisor colgante 701-50/60 está diseñado para que funcione a través de distancias cortas; su alcance real depende de la antena receptora y de la naturaleza de la ruta receptora. Como referencia, el transmisor colgante 701-50/receptor 7500r consigue

Es

un alcance superior a 300 metros a través de terreno plano y abierto: los siguientes multiplicadores asistirán a calcular los alcances.

## **Factor de ruta**

Abierta, línea de visión	1
Abierta, ruta oscurecida	0.3-0.9
Área con edificios	0.2-0.5
Dentro de edificio (ladrillos)	1.0-0.3
Dentro de edificio (hormigón reforzado)	0.05-0.3
En túneles	0.05-2

El 701-60 tiene un alcance reducido de 150 metros en terreno abierto y plano.

## **Vida útil de la pila**

Los transmisores 701-50/60 son alimentados por pilas de litio-dióxido de manganeso que están diseñadas para producir por lo menos 20.000 ciclos operativos o 3 años de vida útil si se usan dos veces al día.

La pila está soldada permanentemente al transmisor y no está diseñada para que el usuario la cambie. Si la pila necesita cambiarse, devuelva la unidad completa, caja incluida, a su distribuidor o directamente al Departamento de Servicio de Cooper Security Ltd.

## **Cuidado de la pila**

NO DESTRUYA LA PILA QUEMÁNDOLA.

NO INTENTE ABRIR LA PILA.

NO GOLPEE LA PILA CON UN OBJETO PESADO.

PRESTE ATENCIÓN AL MÉTODO DE DESECHO DEL PRODUCTO,

Si tiene alguna duda, contacte con Cooper Security Ltd para obtener más información sobre cómo desechar el producto.

## **Inmersión accidental**

Si la unidad se sumerge accidentalmente en cualquier líquido, puede abrirse y secarse de la forma descrita a continuación. Cuando esté completamente seca, la unidad debe volver a montarse, la caja debe volver a sellarse y la unidad completa debe probarse para comprobar su alcance y que funciona correctamente.

Si la unidad cae accidentalmente sobre comida no líquida, puede limpiarse cuidadosamente con un paño húmedo. No lave la unidad bajo agua corriente en ninguna circunstancia ni la sumerja en agua o en un líquido de limpieza.

## **Desmontaje**

Abra la caja retirando los dos tornillos de cabeza cruzada de la parte posterior.

Dé la vuelta a la unidad de forma que los agujeros de los tornillos queden debajo y retire con cuidado la tapa, procurando no dañar el sellante. Coloque la tapa a un lado.

Retire la placa del transmisor y permita que toda la unidad se seque.

## **Montaje**

Vuelva a colocar la tapa de la caja, asegurándose de que el cable de antena esté bien sujeto en las guías provistas y la junta tónica sellante esté correctamente asentada.

Vuelva a colocar los tornillos de cabeza cruzada en los agujeros y atornille firmemente la caja en una sola unidad. Es esencial que los tornillos estén bien apretados ya que la resistencia al agua depende de esto. Si es necesario, vuelva a sellar el punto de entrada/salida de la antena con sellante DOW-CORNING, REF:RTV 3145.

**NO UTILICE UN SELLANTE BASADO EN ÁCIDO ACÉTICO EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA.**

(Los sellantes de ácido acético emiten un olor a vinagre.)

## **Opción de pinza**

Hay disponible una pinza opcional (no. de pieza 04630EUR). Esta pinza permite que el transmisor se enganche a la ropa y así evitar la posibilidad de que caiga en líquidos o comida. En la pinza se utiliza un tornillo más largo que el tornillo de caja normal pero se utilizan los mismos agujeros de sujeción.

## Prueba

Determine los límites del alcance del transmisor e informe al usuario sobre su límites. Compruebe que la unidad funciona en todas las áreas en las que el usuario ESPERA que funcionen e indique cualquier discrepancia .

## PRECAUCIÓN

El alcance del transmisor depende de la antena receptora y de la naturaleza de la ruta receptora.

Para reducir los problemas, hay varias directrices que pueden seguirse:

**NUNCA** utilizar el transmisor sobre una superficie metálica, incluido papel de pared con revestimiento metálico.

**EVITE** utilizar el transmisor a menos de un metro de distancia de ordenadores u otros dispositivos eléctricos de alta potencia.

**EVITE** utilizar el transmisor a menos de un metro de distancia de tuberías de agua sustanciales.

© Cooper Security Limited 2005

Aunque hemos hecho todo lo posible para asegurar que el contenido de este folleto sea correcto, ni los autores ni Cooper Security Limited aceptan ninguna responsabilidad por pérdida o daño causados o supuestamente causados directa o indirectamente por este folleto. El contenido de este folleto está sujeto a modificación sin aviso previo.

Impreso y publicado en el Reino Unido.

## Introdução

Os 701REUR-50/60 são transmissores de rádio FM de banda estreita compatíveis com os receptores de rádio 762r, 678r/769r e 7500r de 868MHz, e foram concebidos para serem usados como dispositivo de disparo de alarme para alarmes sociais.

## Equipamento

As unidades são fornecidas numa caixa de plástico atraente, ABS, retardadora do fogo com um botão de disparo táctil flexível moldado em borracha de neopreno. O fio da antena de borracha de silicone não alérgica da versão 701-50 permite ao utilizador usar a unidade à volta do pescoço. A unidade tem um grau de resistência contra salpicos mas não foi concebida para ser mergulhada em água.

## Aprendizagem

Consulte o Guia de Instalação e Programação para o receptor.

## Operação

Accione o 701-50/60 premindo o botão laranja na parte da frente da unidade. Um LED vermelho na parte superior pisca seis vezes (excepto se a pilha estiver fraca) para confirmar a transmissão.

## Desempenho

O transmissor pendente 701-50/60 foi concebido para operar em distâncias curtas, o alcance real depende da antena do receptor e natureza do percurso de recepção. Como referência, o transmissor pendente 701-50 /receptor 7500r oferece um alcance para além dos 300 metros em terreno aberto e plano: os multiplicadores que se seguem devem ajudar a fazer as estimativas de alcance.

## Factor de Percurso

Aberto, linha de vista	1
Aberto, percurso ocultado	0.3-0.9
Área habitada	0.2-0.5
Em edifício (tijolo)	1.0-0.3
Em edifício (betão reforçado)	0.05-0.3
Em túneis	0.05-2

O 701-60 tem um alcance reduzido em terreno aberto e plano de 150 metros.

## Duração da Pilha

Os transmissores 701-50/60 são alimentados por pilhas de lítio/dióxido de manganês, que são concebidas para oferecer pelos menos 20 mil ciclos de operação ou 3 anos de vida se usadas duas vezes por dia.

A pilha está soldada de forma permanente ao transmissor e não foi concebida para ser trocada pelo utilizador. Se precisar de substituir a pilha, devolva toda a unidade, incluindo a caixa, ao seu distribuidor ou directamente ao Departamento de Assistência Técnica da Cooper Security Ltd.

## **Cuidados com a Pilha**

NÃO DESTRUA A PILHA NUM FOGO.

NÃO TENDE ABRIR A PILHA.

NÃO BATA NA PILHA COM UM OBJECTO PESADO.

TOME ATENÇÃO AO MÉTODO DE ELIMINAÇÃO,

se tiver qualquer dúvida contacte a Cooper Security Ltd para mais informações sobre a eliminação.

## **Imersão Acidental**

Após a imersão acidental em quaisquer líquidos, a unidade pode ser aberta e seca como descrito abaixo. Quando completamente seca deve ser novamente montada, a caixa novamente selada e toda a unidade testada para verificar a operação e alcance correctos.

Se a unidade cair acidentalmente em substâncias alimentares não líquidas, podem ser limpa com cuidado com um pano húmido. Em circunstâncias nenhuma lave a unidade sob água corrente ou mergulhe em água ou em líquido de limpeza.

## **Desmontagem**

Abra a caixa, retirando os dois parafusos de fenda cruzada localizados na parte posterior.

Vire a unidade para que os orifícios dos parafusos fiquem por baixo e retire a tampa com cuidado, tendo em atenção para não danificar o vedante. Coloque a tampa para um lado.

Retire a placa do transmissor e deixe secar toda a unidade.

## **Remontagem**

Volte a colocar a tampa da caixa, certificando-se de que o fio da antena está bem preso nas guias fornecidas e o anel vedante em O está no lugar certo.

Volte a colocar os parafusos de fenda cruzada nos orifícios e aparafuse a caixa com firmeza. É essencial que os parafusos fiquem bem apertados uma vez que a resistência à água depende disso. Se necessário, volte a selar a entrada da antena/ponto de saída, com vedante DOW-CORNING REF:RTV 3145.

**EM CASO ALGUM USE VEDANTE À BASE DE ÁCIDO ACÉTICO.**

(Os vedantes de ácido acético têm um cheiro avinagrado.)

## **Opção de clip**

Existe um clip opcional (referência n.º 04630EUR), este clip permite que o transmissor seja preso à roupa evitando assim a possibilidade de cair em líquidos ou nos alimentos. O clip tem um parafuso mais comprido do que o parafuso normal da caixa mas tem os mesmos orifícios de fixação.

## Teste

Determine os limites do alcance do transmissor e informe o utilizador desses limites. Verifique se a unidade irá funcionar em todas as áreas onde o utilizador ESPERA que funcione e assinale quaisquer discrepâncias.

### CHAMADA DE ATENÇÃO

O alcance do transmissor depende da antena do receptor e natureza do percurso de recepção.

Para reduzir os problemas, há algumas linhas de orientação simples que podem ser seguidas:

NUNCA use o transmissor numa superfície metálica, incluindo papel de parede com revestimento a folha de alumínio.

EVITE usar o transmissor a menos de um metro de quaisquer computadores ou outros dispositivos de alta tensão eléctrica.

EVITE usar o transmissor a menos de um metro de quaisquer canos de água.

Product Support (UK) Tel: +44 (0)870 757 5400

Available between:

08:15 and 17:00 Monday to Friday,

Product Support Fax: (01594) 545401

[www.cooper-security.com](http://www.cooper-security.com)

COOPER MENVIER SAS

Parc Européen d'Entreprises

Rue Beethoven

BP 10184

63204 Riom Cedex - France

Support technique : +33 (0)820.867.867

Cooper Security Ltd

Terheydenseweg 465

NL 4825 BK Breda, Nederland

Telefoon +31 76 572 99 44

Fax +31 76 572 99 49

e-mail [contact@cooper-security.com](mailto:contact@cooper-security.com)

Cooper Security Limited

Sede Legale : Corso Italia, 8 - 20122 - Milano

Sede Operativa : Via Meucci, 10 - 20094 - Corsico - Milano

Tel.: 02-45867396 Fax.: 02-4501509

[www.coopersecurity.it](http://www.coopersecurity.it)